

TABLE OF CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENT	i
ABSTRACT	ii
ABSTRAK	iii
TABLE OF CONTENTS	iii
LIST OF TABLES	vi
LIST OF FIGURES	vii
CHAPTER I. INTRODUCTION	1
1.1 The Background of the Study	1
1.2 The Problems of the Study.....	6
1.3 The Objectives of the Study.....	6
1.4 The Scope of the Study	6
1.5 The Significances of the Study	7
CHAPTER II. REVIEW OF LITERATURE	8
2.1 Translation	8
2.1.1 Definition of Translation.....	8
2.1.2 Problem of Translation	9
2.1.3 Meaning in Translation.....	10
2.1.4 Process of Translation.....	11
2.1.5 Types of Translation	14
2.1.6 The methods in Translation	16
2.2 Translation Quality Assessment (TQA).....	18
2.2.1 The Factors Determine the Quality of Translation	27
2.3 <i>Bound</i> Novel	28
2.4 Relevant Studies.....	29
2.5 Conceptual Framework.....	37

CHAPTER III. RESEARCH METHODOLOGY	40
3.1 Research Design.....	40
3.2 Data and Source of the Data	40
3.2.1 Data	40
3.2.2 Source of the Data	41
3.3 The Technique of Collecting the Data	42
3.4 The Instrument of Collecting the Data.....	43
3.5 Technique of Analyzing Data	44
3.6 The Trustworthiness of the Study	46
CHAPTER IV DATA ANALYSIS, RESEARCH FINDINGS	
AND DISCUSSION	49
4.1 Data Analysis	49
4.2 The Aspects of Translation Quality in <i>Bound</i> novel.....	49
4.2.1 The Result Analysis of the Aspects of Translation Quality.....	50
4.2.1.1 Accuracy Aspect	51
4.2.1.2 Acceptability Aspect.....	55
4.2.1.3 Readability Aspect	58
4.3 The Factors of Translation Quality in <i>Bound</i> Novel.....	61
4.3.1 Transfer of Messages	61
4.3.2 The Accuracy of the Message.....	62
4.3.3 The Nature Language of Translation	64
4.4 The Raters that Realized in <i>Bound</i> Novel.....	65
4.4.1 The Result Analysis of Raters of realization in <i>Bound</i> Novel	66
4.4.1.1 Accuracy Level	67
4.4.1.2 Acceptability Level.....	70
4.4.1.3 Readability Level	72
4.5 The Realization of Translation Quality in <i>Bound</i> Novel	74
4.6 Research Findings.....	77
4.7 Discussion.....	80

CHAPTER V. CONCLUSION AND SUGGESTION.....	84
5.1 Conclusion.....	84
5.2 Suggestion.....	85
REFERENCES.....	87
APPENDIX.....	91

